

INSTRUCTIONS

EN

English

Intended for use in the general population.

- Select** the area for the placement of the Grip-Lok.
Note: The arterial cannula should be already inserted in the patient.
- Prepare** the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Skin prep or hair removal may be required on some patients for better adhesion.
- Open** the top flap, remove the interior liner and hold the flap open.
- Slide** the Grip-Lok under the arterial cannula and adhere in the exposed adhesive cut-out space provided.
- Hold** the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.
- Secure** the top flap over the arterial cannula with the FloSwitch portion coming through the center cut-out.

Direction: For additional skin protection, use skin prep pad prior to application of stabilization device.

Note: Use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

- ⚠ If you experience severe redness, itching, swelling, or irritation of the skin, consult your physician as this may be a sign of an allergic reaction.
 - ⚠ Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.
 - ⚠ Replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.
- Note:** If being used in a medical facility, dispose according to medical facility and municipal guidelines.
- ⊗ Do not use if the product's sterile barrier system or its packaging is compromised.
- Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.

HYPOALLERGENIC



TIDI® Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956 USA
Phone: +1 920 751 4300
tidiproducts.com/securement



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany



UK Responsible Person:
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o Cr 360 - UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ
United Kingdom



BD and FloSwitch trademarks are property of Becton, Dickinson and Company.
Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.
May be patented: see www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

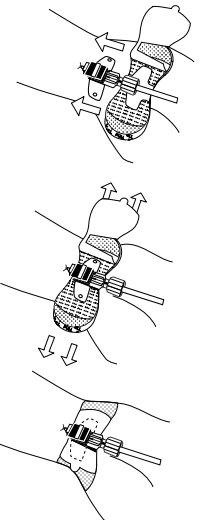
2022-08-02



Grip-Lok®

REF 3301MCS-BD

- EN Medium Securement Device for the BD Arterial Cannula with FloSwitch™
- DE Mittelgroße Befestigungsvorrichtung für die BD Arterienkanüle mit FloSwitch™
- FR Dispositif de fixation de taille moyenne pour canule artérielle BD avec FloSwitch™
- IT Dispositivo di fissaggio per cannula arteriosa BD con FloSwitch™, misura media
- NL Medium fixatiehulpmiddel voor de BD arteriële canule met FloSwitch™
- SV Medium fästanknyl med FloSwitch™
- ES Dispositivo de fijación de tamaño mediano para cánulas arteriales BD con FloSwitch™
- PT Dispositivo de Fixação Médio para a Cânula Arterial BD com FloSwitch™
- EL Μεσαίου μεγέθους διάταξη στερέωσης για την αρτηριακή κάνουλα BD με FloSwitch™
- FI Keskipakoinen kiinnityslaite FloSwitch™-ominaisuudella varustettuja BD:n valtimokanyyleja varten
- DA Mellemstor fastgørelsesenhed til BD-arteriekanyler med FloSwitch™
- IS Miðlungs festibúnaður fyrir BD slagæðarholnal með FloSwitch™
- NO Medium festeanknyl med FloSwitch™
- PL Wyrób mocujący w średnim rozmiarze do kaniuli dotętniczych BD z elementem FloSwitch™
- CS Upevňovací prostředek střední velikosti pro tepennou kanylu BD s prvkem FloSwitch™
- KO FloSwitch™이 있는 BD 동맥 캐뉼러용 중간 고정장치



44U00013 Rev 01

ANWEISUNGEN

DE

German

Für die Allgemeinbevölkerung vorgesehen.

- Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok **auswählen**.
Hinweis: Die Arterienkanüle muss bereits in den Patienten eingeführt sein.
- Die Haut gemäß den normalen Krankenhausvorgaben für Verbände **vorbereiten**. Bei einigen Patienten könnte eine Hautvorbereitung oder Haarentfernung erforderlich sein, um die Haftfestigkeit zu verbessern.
- Die obere Lasche **öffnen**, die innere Folie entfernen und die Lasche geöffnet halten.
- Das Grip-Lok unter die Arterienkanüle **schieben** und in der dafür vorgesehenen Aussparung im freiliegenden Klebstreifen festkleben.
- Das Grip-Lok in seiner Position **festhalten**, und die Papierabdeckung erst auf einer Seite, dann auf der anderen Seite entfernen und an der Hautoberfläche festkleben.
- Die obere Lasche so über die Arterienkanüle **kleben**, dass der FloSwitch-Bereich durch die mittlere Aussparung tritt.

Anleitung: Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Befestigungsvorrichtung einen Hautvorbereitungspuffer verwenden.

Hinweis: Mit einem in Alkohol getränkten Watteabchen lässt sich die Befestigungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.

- ⚠ Falls starke Rötungen, Juckreiz, Schwellungen oder Reizungen der Haut auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt, da dies auf eine allergische Reaktion hindeuten kann.
- ⚠ Wiederverwendung dieses Produkts kann zu einer Veränderung seiner mechanischen oder biologischen Eigenschaften führen. Dies kann Produktversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen verursachen.
- ⚠ Die Befestigungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.

Hinweis: Bei Verwendung in einer medizinischen Einrichtung gemäß Leitlinien der medizinischen Einrichtung oder kommunaler Leitlinien entsorgen.

- ⊗ Nicht verwenden, wenn das sterile Barriersystem oder seine Verpackung beschädigt ist.

Jeden schwerwiegenden Vorfall in Verbindung mit der Verwendung dieser Vorrichtung an TIDI Products oder die zuständige Behörde des Mitgliedsstaats berichten.

Die Marken BD und FloSwitch sind Eigentum von Becton, Dickinson and Company.
Grip-Lok ist eine eingetragene Marke von TIDI Products, LLC.
Patentfähig: siehe www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENIC

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

French

Ce dispositif est destiné à une utilisation dans la population générale.

- Sélectionnez** la zone de mise en place du dispositif Grip-Lok.
Remarque : la canule artérielle doit déjà avoir été posée au patient.
- Préparez** la peau en appliquant le protocole hospitalier standard de mise en place de pansements. Pour une meilleure adhérence, une préparation de la peau ou un rasage peut être nécessaire chez certains patients.
- Ouvrez** le rabat supérieur, retirez la couche intérieure et maintenez le rabat ouvert.
- Glissez** le dispositif Grip-Lok sous la canule artérielle, et collez celle-ci dans l'espace prédecoupé adhésif exposé prévu à cet effet.
- Maintenez** en place le dispositif Grip-Lok tout en retirant le film de protection en papier d'un côté, puis de l'autre, pour le coller sur la surface de la peau.
- Collez** le rabat supérieur sur la canule artérielle avec la partie FloSwitch sortant par la découpe centrale.

Conseil : pour une protection supplémentaire de la peau, utilisez un tampon de préparation cutanée avant l'application du dispositif de stabilisation.

Remarque : l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.

- ⚠ En cas de rougeur, de démangeaisons, de gonflement ou d'irritation sévères de la peau, veuillez consulter un médecin, car cela peut être le signe d'une réaction allergique.
- ⚠ La réutilisation de ce dispositif peut modifier ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et entraîner un dysfonctionnement du dispositif, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.
- ⚠ Remplacez le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.

Remarque : si le dispositif est utilisé dans un établissement médical, il doit être éliminé conformément aux directives de l'établissement et à la réglementation locale.

- ⊗ N'utilisez pas le dispositif si sa barrière stérile ou son conditionnement est endommagé.

Veuillez signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.

BD et FloSwitch sont des marques de commerce de Becton, Dickinson and Company.
Grip-Lok est une marque déposée de TIDI Products, LLC.
Le produit peut être protégé par un brevet :
voir www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGÉNIQUE

ISTRUZIONI

IT

Italian

Destinato all'uso nella popolazione generale.

- Selezionare** l'area in cui posizionare il Grip-Lok.
Nota: è necessario che la cannula arteriosa sia già inserita nel paziente.
- Preparare** la cute secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria la preparazione della cute o l'epilazione per una maggiore adesione.
- Sollevare** il lembo superiore, rimuovere il rivestimento interno e mantenere il lembo aperto.
- Fare scorrere** il Grip-Lok sotto la cannula arteriosa e farlo aderire in corrispondenza dello spazio adesivo sagomato esposto.
- Mantenere** il Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato e poi dall'altro per fissarlo alla superficie cutanea.
- Fissare** il lembo superiore sulla cannula arteriosa con la porzione FloSwitch che esce dalla sagomatura centrale.

Indicazione: per proteggere ulteriormente la cute, utilizzare una salvietta disinfettante prima di applicare il dispositivo di fissaggio.

Nota: l'utilizzo di un tampone imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo dalla cute.

- ⚠ In caso di grave rossore, prurito, gonfiore o irritazione cutanea, consultare il medico poiché potrebbero essere segni di una reazione allergica.
- ⚠ Il riutilizzo del dispositivo potrebbe modificarne le caratteristiche meccaniche o biologiche e causare danni al dispositivo, reazioni allergiche o infezioni batteriche.
- ⚠ Sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.

Nota: in caso di utilizzo in una struttura sanitaria, smaltire secondo le linee guida della struttura sanitaria e del Comune.

- ⊗ Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o la confezione risultano danneggiati.

Segnalare eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente dello stato membro.

I marchi BD e FloSwitch sono proprietà di Becton, Dickinson and Company.
Grip-Lok è un marchio registrato di TIDI Products, LLC.
Può essere coperto da brevetto:
si rimanda a www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENICO

INSTRUCTIES

NL

Dutch

Bedoeld voor gebruik bij de algemene populatie.

- Kies** de plek waarop de Grip-Lok wordt aangebracht.
Opmerking: de arteriële canule moet al bij de patiënt ingebracht zijn.
- Bereid** de huid voor volgens het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van wondbedekking. Bij sommige patiënten is misschien een huidbeschermingsfilm (skin prep) nodig of moet haar worden verwijderd voor betere hechting.
- Maak de bovenste flap **open**, verwijder de beschermstrook aan de binnenkant en houd de flap open.
- Schuif** de Grip-Lok onder de arteriële canule en plak deze in de daarvoor bestemde uitsparing met kleeflaag die nu blootligt.
- Houd** de Grip-Lok op zijn plaats vast terwijl u het beschermpapier van de ene en vervolgens de andere kant verwijderd om de Grip-Lok op het huidoppervlak te plakken.
- Bevestig** de bovenste flap over de arteriële canule, waarbij het FloSwitch-gedeelte door de uitsparing in het midden steekt.

Aanwijzing: gebruik voorafgaand aan plaatsing van het stabilisatiehulpmiddel een skin-prep doekje voor extra bescherming van de huid.

Opmerking: het gebruik van een alcoholdoekje kan het van de huid verwijderen van het fixatiehulpmiddel vergemakkelijken.

- ⚠ Raadpleeg uw arts in geval van ernstige roodheid, jeuk, zwelling of irritatie van de huid, want dit kan duiden op een allergische reactie.
- ⚠ Hergebruik van dit hulpmiddel is van invloed op de mechanische of biologische eigenschappen en leidt mogelijk tot falen van het hulpmiddel, allergische reacties of bacteriële infecties.
- ⚠ Vervang het fixatiehulpmiddel indien dit vies of doornat is of als dit tekenen van slijtage of schade vertoont.

Opmerking: bij gebruik in een medische instelling, dient u het hulpmiddel af te voeren in overeenstemming met de richtlijnen van de instelling en de gemeentelijke richtlijnen.

- ⊗ Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barrièresysteem van het product is beschadigd.

Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

De handelsmerken BD en FloSwitch zijn eigendom van Becton, Dickinson and Company.
Grip-Lok is een gedeponeerd handelsmerk van TIDI Products, LLC.
Kan gepatenteerd zijn: zie www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENIC

ANVISNINGAR

SV

Swedish

Avsedd för användning hos den allmänna populationen.

- Välj** området där Grip-Lok ska placeras.
Obs! Artärkanylen ska redan vara införd i patienten.
- Förbered** huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. Förberedelse av huden eller hårborttagning kan behövas för vissa patienter för bättre vidhäftning.
- Öppna** den övre flaken, ta bort det inre skyddspapperet och håll flaken öppen.
- Skiut** Grip-Lok under artärkanylen och fäst i den exponerade självhäftande utskärningen som tillhandahålls.
- Håll** Grip-Lok på plats när pappersremsan tas bort från ena sidan och sedan den andra för att sätta fast mot huden.
- Fäst** den övre flaken över artärkanylen så att FloSwitch-delen kommer ut genom utskärningen i mitten.

Anvisning: För ytterligare hudskydd, använd en tork för hudpreparering innan fixeringsanordningen appliceras.

Obs! Användning av en spritsvabb kan underlätta borttagningen av fästanknylen från huden.

- ⚠ Om du får kraftig rodnad, klåda, svullnad eller irritation i huden ska du kontakta läkaren eftersom detta kan vara ett tecken på en allergisk reaktion.
- ⚠ Återanvändning av denna produkt kan förändra dess mekaniska eller biologiska egenskaper och kan medföra att produkten inte fungerar, allergisk reaktion eller bakteriella infektioner.
- ⚠ Byt ut fästanknylen om den är smutsig eller blöt eller om den visar tecken på att vara slitna eller skadade.

Obs! Vid användning på en sjukvårdsinrättning ska den kasseras enligt sjukvårdsinrättningens och kommunala riktlinjer.

- ⊗ Får inte användas om produktens sterila barriärsystem eller dess förpackning är skadad.

Rapportera varje allvarig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemsstatens behöriga myndighet.

BD och FloSwitch är varumärken som tillhör Becton, Dickinson and Company.
Grip-Lok är ett registrerat varumärke som tillhör TIDI Products, LLC.
Kan vara patenterad: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENIC

INSTRUCCIONES

ES

Spanish

Uso previsto para la población general.

- Seleccione** la zona para colocar el Grip-Lok.
Nota: la cánula arterial ya deberá estar insertada en el paciente.
- Prepáre** la piel de acuerdo con el protocolo hospitalario estándar para la aplicación de apósitos. Puede que algunos pacientes necesiten que se les prepare la piel o se les elimine el vello para una mejor adhesión.
- Abra** la solapa superior, retire el recubrimiento interior y mantenga abierta la solapa.
- Deslice** el Grip-Lok por debajo de la cánula arterial y adhiéralo en el espacio recortado del adhesivo expuesto proporcionado.
- Mantenga** el Grip-Lok en su posición mientras retira el papel que lo acompaña de un lado, y después del otro, para fijarlo a la superficie cutánea.
- Fije** la solapa superior sobre la cánula arterial con la parte de FloSwitch a lo largo del recorte central.

Indicación: para una mayor protección de la piel, emplee una almohadilla de preparación de la piel antes de aplicar el dispositivo de estabilización.

Nota: emplee un hisopo con alcohol si es necesario para retirar el dispositivo de fijación de la piel.

- ⚠ Si experimenta enrojecimiento grave, picor, hinchazón o irritación cutánea, consulte a su médico, ya que puede tratarse de un signo de reacción alérgica.
- ⚠ La reutilización de este dispositivo puede cambiar sus funciones mecánicas o biológicas y puede provocar un fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas.
- ⚠ Sustituya el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si revela signos de desgaste o daño.

Nota: si se usa en un centro médico, deséchelo de acuerdo con las indicaciones municipales o del centro médico.

- ⊗ No use el producto si el sistema de barrera estéril o su envase están dañados.

Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

Las marcas BD y FloSwitch son propiedad de Becton, Dickinson and Company.
Grip-Lok es una marca registrada de TIDI Products, LLC.
Puede estar patentada. Consulte: www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENICO

INSTRUÇÕES

PT





Portuguese

Destina-se a ser utilizado na população geral.

- Selecione** a área para a colocação do Grip-Lok.
Nota: a cânula arterial já deve estar inserida no doente.
- Prepare** a pele de acordo com o protocolo hospitalar padrão para aplicação de pensos. Poderá ser necessária a preparação da pele ou a remoção de pelos em determinados doentes para uma melhor aderência.
- Abra** a aba superior, retire o revestimento interior e segure a aba aberta.
- Deslize** o Grip-Lok sob a cânula arterial e encaixe no espaço recortado do adesivo exposto fornecido.
- Segure** o Grip-Lok em posição enquanto retira o revestimento de papel de um lado, depois do outro, para fixar na superfície da pele.
- Fixe** a aba superior sobre a cânula arterial com a porção FloSwitch a atravessar o recorte central.

Instruções: para proteção adicional da pele, utilize um penso de preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de estabilização.

Nota: a utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção do dispositivo de fixação da pele.

-  Caso venha a ter eritema cutâneo grave, prurido, edema ou irritação da pele, consulte o seu médico visto que tal poderá ser sinal de uma reação alérgica.
-  A reutilização deste dispositivo pode alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode provocar falha do dispositivo, reações alérgicas ou infeções bacterianas.
-  Substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluido ou se apresentar sinais de desgaste ou danos.
- Nota:** se estiver a ser utilizado numa instituição médica, elimine de acordo com as orientações municipais e da instituição médica.
-  Não utilize se existir dano do sistema de barreira estéril do produto ou da respetiva embalagem.
- Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade competente do Estado-Membro.

As marcas comerciais BD e FloSwitch são propriedade da Becton, Dickinson and Company. Grip-Lok é uma marca comercial registada da TIDI Products, LLC. Poderá ter patente registada: consulte www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking.

HIPOALERGÉNICO

ΟΔΗΓΙΕΣ

EL





Greek

Προορίζεται για χρήση στον γενικό πληθυσμό.

- Επιλέξτε** την περιοχή για την τοποθέτηση του Grip-Lok.
Σημείωση: Η αρτηριακή κάνουλα θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί στον ασθενή.
- Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό νοσοκομειακό πρωτόκολλο για την εφαρμογή επιδέσμων. Για καλύτερη προσκόλληση, σε ορισμένους ασθενείς μπορεί να χρειαστεί προετοιμασία του δέρματος ή αποτρίχωση.
- Ανοιξτε** το άνω πτερόγιο, αφαιρέστε την εσωτερική επένδυση και κρατήστε ανοιχτό το πτερόγιο.
- Σύρετε** το Grip-Lok κάτω από την αρτηριακή κάνουλα και κολλήστε το στο κενό του εκτεθειμένου αυτοκόλλητου που παρέχεται.
- Κρατήστε** στη θέση του το Grip-Lok ενώ ταυτόχρονα αφαιρείτε τη χάρτινη ενίσχυση από τη μία πλευρά και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιφάνεια του δέρματος.
- Στερεώστε** το άνω πτερόγιο πάνω από την αρτηριακή κάνουλα με το τμήμα FloSwitch να περνά μέσα από το κενό στο κέντρο.

Οδηγία: Για επιπλέον προστασία του δέρματος, πριν από την εφαρμογή της διάταξης σταθεροποίησης χρησιμοποιήστε επίθεμα προετοιμασίας δέρματος.

Σημείωση: Η χρήση τάλυμου με οινόπνευμα ενδέχεται να διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

-  Εάν εμφανίσετε βαριά μορφή ερυθρότητα, φαγούρα, πρήξιμο ή ερεθισμό του δέρματος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να αποτελεί ένδειξη αλλεργικής αντίδρασης.
-  Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να μεταβάλει τα μηχανικά ή βιολογικά χαρακτηριστικά του και μπορεί να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος, αλλεργικές αντιδράσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.
-  Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η διάταξη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς.
- Σημείωση:** Εάν η χρήση γίνεται σε ιατρική μονάδα, απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ιατρικής μονάδας και της δημοτικής αρχής.
-  Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το σύστημα φραγμού αποστείρωσης ή η συσκευασία του έχει υποστεί φθορά.
- Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρεία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

Τα εμπορικά σήματα BD και FloSwitch αποτελούν ιδιοκτησία της Becton, Dickinson and Company. Grip-Lok er síkrá vörumerki TIDI Products, LLC. Μπορεί να κατοχυρώνεται με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας: βλέπε www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking.

ΥΠΟΑΛΛΕΡΓΙΚΟ

OHJEET

FI


Finnish


Tarkoitettu yleiseen käyttöön.


- Valitse** Grip-Lok-kiinnitysliitteen sijoituskohta.
Huomautus: Valtimokanyylin on oltava jo asennettuna potilaaseen.
- Valmistele** iho sairaalan sidosten kiinnittämistä koskevan vakioikäytännön mukaan. Joillakin potilailla on ehkä iho valmisteltava tai karvat ajettava, jotta laite kiinnittyy paremmin.
- Avaa** yläliuska, poista sisäsuojus ja pidä liuskaa auki.
- Aseta** Grip-Lok-kiinnitysliite valtimokanyylin alle ja kiinnitä esillä olevaan merkittyyn liimakohtaan.
- Pida** Grip-Lok-kiinnitysliitettä paikallaan samalla, kun kiinnität sen iholle poistamalla paperisuojus ensin toiselta puolelta ja sen jälkeen toiselta.
- Kiinnitä** yläliuska valtimokanyylin päälle siten, että FloSwitch-osa tulee ulos merkityn kohdan keskeltä.

Ohje: Jos ihoa on suojattava enemmän, käytä ihon valmistelutyynyä ennen stabilointiliitteen asettamista.

Huomautus: Alkoholiympyhe voi auttaa kiinnitysliitteen poistamisessa iholta.

 Jos sinulla ilmenee voimakasta ihon punoitusta, kutinaa, turvotusta tai ärsytyistä, ota yhteyttä lääkäriin, koska tämä voi olla merkki allergisesta reaktiosta.

 Tämän laitteen uudelleenkäyttö voi muuttaa sen mekaanisia tai biologisia ominaisuuksia ja saattaa aiheuttaa laitteen vikaantumisen, allergisia reaktioita tai bakteeeri-infektioita.

 Vaihda kiinnitysliite, jos se on likaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä.

Huomautus: Jos laitetta käytetään terveydenhuoltolaitoksessa, hävitä laitoksen ja kunnallisen ohjeistuksen mukaan.

 Ei saa käyttää, jos tuotteen steriili suojajärjestelmä tai sen pakkaus on vaarantunut.

Ilmoita kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

BD ja FloSwitch ovat Becton, Dickinson and Companyn tavaramerkkejä ja omaisuutta. Grip-Lok on TIDI Products, LLC:n rekisteröity tavaramerkki. Voi olla patentoitu. Lisätietoja osoitteessa www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking.

HIPOALLERGENIEN

INSTRUKTIONER

DA





Danish

Beregnet til brug i den generelle befolkning.

- Vælg** det område, hvor Grip-Lok-enheden skal placeres.
Bemærk: Arteriekanylen skal allerede være indført i patienten.
- Klargør** huden i henhold til hospitalets standardprotokol for anlæggelse af forbindinger. Det kan være nødvendigt at klargøre hud eller fjerne hår på nogle patienter for at opnå en bedre klæbeevne.
- Åbn** den øverste flap, fjern det indvendige indlæg, og hold flappen åben.
- Før** Grip-Lok-enheden under arteriekanylen, og fastklæb den i den dertil indrettede eksponerede klæbeudskæring.
- Hold** Grip-Lok-enheden på plads, mens papirbelægningen fjernes fra den ene side og derefter fra den anden for at fastgøre den til hudoverfladen.
- Fastgør** den øverste flap over arteriekanylen, så FloSwitch-delen kommer gennem den midterste udskæring.

Anvisning: Til ekstra beskyttelse af huden anvendes en serviet til klargøring af huden før påsætning af stabiliseringsenheden.

Bemærk: Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.

-  Hvis du oplever kraftig rødme, kløe, hævelse eller hudirritation, skal du tale med din læge, da dette kan være tegn på en allergisk reaktion.
-  Genbrug af denne enhed kan ændre dens mekaniske eller biologiske funktioner og kan medføre enhedssvigt, allergiske reaktioner eller bakterielle infektioner.
-  Udskift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snavset eller gennemblødt af væske, eller hvis enheden viser tegn på slitage eller beskadigelse.
- Bemærk:** Hvis enheden anvendes på en sundhedsinstitution, skal den bortskaffes i henhold til retningslinjerne for sundhedsinstitutionen og de kommunale retningslinjer.
-  Må ikke anvendes, hvis produktets sterile barriersystem eller emballage er kompromitteret.
- Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.

Varemærkerne BD og FloSwitch ejes af Becton, Dickinson and Company. Grip-Lok er et registreret varemærke, der tilhører TIDI Products, LLC. Kan være patenteret: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking.

HIPOALLERGENISK

LEIÐBEININGAR

IS





Icelandic

Ætlað fyrir almenna notendur.

- Veldu** hvar þú vilt staðsetja Grip-Lok.
Ath.: Slagæðahólin þarf þegar að hafa vera komin í sjúklinginn.
- Undirbúðu** húðina í samræmi við staðlaða starfshætti á sjúkrahúsum við að láta á umbúðir. Það gæti þurft að undirbúa hús sérstaklega eða fjarlægja háir hjá sumum sjúklingum til að tryggja betri viðlöuðun.
- Opnaðu** efsta flípann, fjarlægðu innri fíðinguna og haltu flípanum opnum.
- Renndu** Grip-Lok undir slagæðahólinána og festu hana við útskorna sýnilega límsvæðið.
- Haltu** Grip-Lok á sínum stað á meðan þú fjarlægir pappírinn aftan af annarri hliðinni og síðan hinn, til að festa á húðsvæðið.
- Festu** efsta flípann yfir slagæðarhólinána tryggilega með FloSwitch hlutanum sem gengur í gegnum mitt útskorna svæðið.

Leiðbeiningar: Fyrir bætta vörn fyrir húðina, skaltu nota undirbúningspúða fyrir húðina áður en festibúnaðurinn er notaður.

Ath.: Notkun spritturrkun getur hjálpað til við að fjarlægja festibúnaðinn af húðinni.

-  Ef þú finnur fyrir miklum roða, kláða, bólgu eða eringu í húðinni skaltu ráðfæra þig við lækning, þar sem þetta geta verið merki um ofnæmisviðbrögð.
-  Endurnotkun þessa tækis getur breytt vélrænum eða líffræðilegum eiginleikum þess og valdið bilun í tækinu, ofnæmisviðbrögðum eða bakteríusýkingum.
-  Skiptu um festibúnaðinn ef hann er óhreinna eða gegnblautur eða ef búnaðurinn sýnir merki um slit eða skemmdir.
- Ath.:** Ef til stendur að nota búnaðinn á heilbrigðisstofnun, þá skal farga búnaði í samræmi við verklag heilbrigðisstofnunarinnar og sveitarfélagsins.
-  Ekki nota vöruna ef skerðing hefur orðið á dauðhreinsuðu vamarerki vörunnar eða umbúðum hennar.
- Tilkynna skal um alvarleg tilvik sem tengjast tækjanotkun til TIDI Products og lögbers yfirvalds í aðildarríkinu.

BD og FloSwitch vörumerki eru eign Becton, Dickinson and Company. Grip-Lok er síkrá vörumerki TIDI Products, LLC. Kann að vera einkaleyfisvarið: sjá www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking.

TRAUBUNEMANDI

INSTRUKCJA

PL





Polish

Do stosowania w populacji ogólnej.

- Wybrać** obszar do umieszczenia mocowania Grip-Lok.
Uwaga: Pacjent powinien mieć już założoną kaniulę dotętniczą.
- Przygotować** skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym na celu założenia opatrunków. U niektórych pacjentów konieczne może być przygotowanie skóry lub usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
- Otworzyć** górne skrzydełko, usunąć wewnętrzną warstwę zabezpieczającą i przytrzymać otwarte skrzydełko.
- Wsunąć** mocowanie Grip-Lok pod spód kaniuli dotętnicznej i przykleić do odsłoniętego wyciętego fragmentu powierzchni adhezyjnej.
- Przytrzymać** mocowanie Grip-Lok w miejscu, jednocześnie usuwając papierową osłonkę z jednej, a następnie z drugiej strony, aby je przymocować do powierzchni skóry.
- Przymocować** górne skrzydełko nad kaniulą dotętniczą z elementem FloSwitch przechodzącym przez środkowy wycięty fragment.

Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, należy użyć gazika do przygotowania skóry przed zastosowaniem wyrobu stabilizującego.

Uwaga: Użycie wacika nasączanego alkoholem może ułatwić usunięcie wyrobu mocującego ze skóry.

-  Jeśli wystąpi silne zaczerwienienie, swędzenie, obrzęk lub podrażnienie skóry, należy się skonsultować z lekarzem, ponieważ może to być oznaką reakcji alergicznej.
-  Ponowne użycie tego wyrobu może spowodować zmianę jego właściwości mechanicznych lub biologicznych, co może skutkować nieprawidłowym funkcjonowaniem wyrobu, reakcjami alergicznymi lub zakażeniem bakteryjnym.
-  Wymień wyrób mocujący, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem bądź jeśli wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia.
- Uwaga:** W przypadku stosowania w placówce medycznej wyrób należy utylizować zgodnie z wytycznymi placówki medycznej oraz wytycznymi lokalnymi.
-  Nie używać, jeśli system bariery sterylnej lub opakowanie produktu zostały naruszone.
- Wszelkie poważne incydenty związane z użyciem wyrobu należy zgłaszać do TIDI Products i właściwego organu państwa członkowskiego.

Znaki towarowe BD i FloSwitch są własnością firmy Becton, Dickinson and Company. Grip-Lok jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy TIDI Products, LLC. Może być chroniony patentami: patrz www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking.

HIPOALERGENICZNY

POKYNY

CS





Czech

Určeno k použití u obecné populace.

- Vyberte** místo, kam umístíte Grip-Lok.
Poznámka: Pacient má již mít zavedenou tepennou kanylu.
- Připravte** kůži podle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci krytí. U některých pacientů může být k dosažení lepšího přilnutí nutná příprava kůže nebo oholení chlupů.
- Otevřete** svrchní klopu, odstraňte vnitřní fólii a přidrže klopu otevřenou.
- Zasuňte** Grip-Lok pod tepennou kanylu a přilepte kanylu do odkrytého výřezu s lepenou plochou.
- Přidrže** Grip-Lok na místě a po sejmutí ochranných papírků, nejprve na jedné a potom na druhé straně, je přilepte ke kůži.
- Upevněte** svrchní klopu přes tepennou kanylu tak, aby část FloSwitch vyčnívala centrálními výřezem.

Pokyny: Pro dodatečnou ochranu kůže použijte tampon na přípravu kůže před aplikací stabilizačního prostředku.

Poznámka: Použití alkoholového tamponu může pomoci s odstraněním upevňovacího prostředku z povrchu kůže.

-  Pokud se vyskytnou závažné zarudnutí, svědění, otok nebo podráždění kůže, poraďte se s lékařem, protože může jít o projev alergické reakce.
-  Opakované použití tohoto prostředku může změnit jeho mechanické nebo biologické vlastnosti a může způsobit selhání prostředku, alergické reakce nebo bakteriální infekce.
-  Vyměňte upevňovací prostředek, pokud je znečištěný nebo nasáklý tekutinou nebo pokud prostředek vykazuje známky opotřebení či poškození.
- Poznámka:** Při používání ve zdravotnickém zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy zdravotnického zařízení a místními předpisy.
-  Nepoužívejte, pokud byl porušen systém sterilní bariéry prostředku nebo jeho balení.
- Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohlaste společnosti TIDI Products a příslušnému orgánu členského státu.

Ochranné známky BD a FloSwitch jsou vlastnictvím společnosti Becton, Dickinson and Company. Grip-Lok je registrovaná ochranná známka společnosti TIDI Products, LLC. Může být patentováno: viz www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking.

HIPOALLERGENÍ

지침

KO





Korean

일반 대중이 사용하도록 고안되었습니다.

- Grip-Lok을 배치할 영역을 선택합니다.
참고: 동맥 캐놀라는 이미 환자에 삽입되어 있어야 합니다.
- 표준 병원 프로토콜에 따라 소독할 피부를 준비합니다. 일부 환자의 경우 접착을 더 좋게 하기 위해 피부 준비나 제모가 필요할 수 있습니다.
- 상단 덮개를 열고 내부 포장을 제거한 다음 덮개를 열린 상태로 놔둡니다.
- Grip-Lok을 동맥 캐놀라 아래로 밀어 넣어 노출된 접착제 컷아웃 공간에 부착합니다.
- Grip-Lok을 제 위치로 잡고 한 쪽에서 종이를 제거하면서 다른 쪽을 피부 표면에 고정합니다.
- 중심 컷아웃을 통과하는 FloSwitch 구역을 사용하여 동맥 캐놀라 위에 상단 덮개를 고정합니다.

지침: 추가적인 피부 보호를 위해 안정화 기구를 적용하기 전에 skin prep pad를 사용합니다.

참고: 알코올 솜을 사용하면 피부에서 고정 장치를 제거하는 데 도움이 될 수 있습니다.

-  피부가 심하게 붉어지거나, 가려움, 부어오름 또는 자극을 경험하는 경우, 알레르기 반응의 징후일 수 있으므로 의사와 상의하십시오.
-  이 장치를 재사용하면 장치의 기계적 또는 생물학적 특성이 변경될 수 있으며 장치 고장, 알레르기 반응, 또는 세균 감염을 유발할 수 있습니다.
-  고정 장치에 오물이 묻었거나 용액으로 젖은 경우, 혹은 마모나 손상 of 징후가 있는 경우, 고정 장치를 교체하십시오.
- 참고:** 의료 시설에서 사용하는 경우 의료 시설 및 정부 지침에 따라 폐기하십시오.
-  제품의 멸균 보호 시스템이나 포장에 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 장치 사용과 관련하여 중대한 사고가 발생할 경우 TIDI Products 및 회원국 주무 부서에 신고하십시오.

BD 및 FloSwitch 상표는 Becton, Dickinson and Company의 재산입니다. Grip-Lok은 TIDI Products, LLC의 등록 상표입니다. 특허 가능: www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking 참조

저알레르기성